Kortrijk 4 — 9 mei
Kunstencentrum Buda
www.budakortrijk.be

Gent 6 — 12 mei
Sphinx Cinema
www.sphinx-cinema.be

cinemás

festival de CINE HISPÁNICO

Met grote trots kondigen we de vijfde jaargang van cineMÁS aan. Na een succesvolle eerste samenwerking in 2014, programmeren Sphinx Cinema (Gent) en Kunstencentrum BUDA (Kortrijk) opnieuw hand in hand een mooie selectie Spaanse en Latijns-Amerikaanse films.

Op beide locaties openen we met *La isla mínima*, een spannende politiethriller die als grote winnaar uit de bus kwam bij de Goya's, het Spaanse equivalent voor de Oscars. Nadien bevinden we ons niet zelden op een ander continent. Mexico en Argentinië zijn zoals altijd sterk vertegenwoordigd. We stellen tevens vast dat de producties veelal over-de-grenzen-projecten zijn, met bijdrages uit Colombia, Guatemala, Cuba en Chili, wat overigens vaak doorschemert in het verhaal of de setting. Ook ons eigen Belgenlandje waagt zich aan een Spaanstalige film. Niet geheel onoverdacht natuurlijk, want de regisseur van *La tierra roja* is een Argentijn die na zijn studies in België bleef plakken en nu voor zijn tweede fictiefilm gaat.

Van 4 t.e.m. 12 mei focussen we in beide steden op de Spaanse taal, de zuiderse cultuur, kwalitatieve cinema en unieke vertoningen. Samen met onze partners en onze bezoekers maken we er een fantastisch filmfestival van!

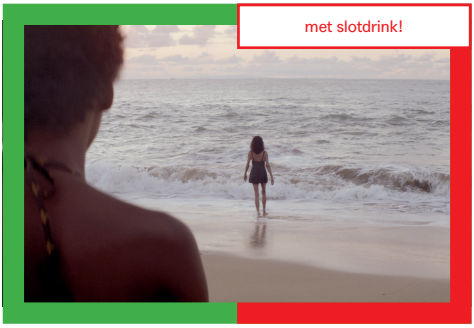
Con gran orgullo anunciamos la quinta edición de cineMÁS. Después de una exitosa primera colaboración en el 2014, Sphinx Cinema (Gante) y kunstencentrum Buda (Kortrijk) vuelven a juntar sus esfuerzos para ofrecer una preciosa selección de películas españolas e hispanoamericanas.

En ambos sitios abrimos el festival con La isla mínima*, una emocionante película policial que resultó la gran ganadora de los Premios Goya, el equivalente español de los Premios Óscar. Después nos moveremos entre continentes y países. Como siempre, México y Argentina están fuertemente representados. Pero este año el festival ofrece historias ambientadas en una variedad de contextos, con colaboraciones de Colombia, Guatemala, Cuba y Chile. Muchas de las producciones, además, son proyectos transnacionales. También nuestro propio país prueba suerte con una película en español. No es de extrañar del todo, ya que el director de* La tierra roja *es un argentino que después de sus estudios se ha quedado en Bélgica y que ahora lanza su segunda película de ficción.*

Del 4 al 12 de mayo centramos nuestra atención, en ambas ciudades, en la lengua española y la cultura hispánica o latina, en cine de calidad y sesiones únicas. ¡Junto con nuestros colaboradores y espectadores convertiremos la semana en un festival de cine fantástico!

SPHINX
Do 7 mei 20:00

BUDA
Za 9 mei 20:15



DÓLARES DE ARENA

Israel Cárdenas & Laura Amelia Guzmán

DO/AR/MX 2014, 1u20 Geraldine Chaplin, Yanet Mojica, Ricardo Ariel Toribio Spaans gesproken, Engels ondertiteld

In een vakantieoord op de Dominicaanse Republiek genieten rijke Westerse mannen en vrouwen van betaalde romances. De oudere Française Anne heeft er een lesbische relatie met de veel jongere Dominicaanse Noelí. Een ambigue relatie want, ondanks het feit dat Anne verliefd is op Noelí, weten ze allebei dat die laatste de rijke Anne vooral ziet als een inkomstenbron. Dit sterk drama raakt grote thema's zoals prostitutie, ongelijkheid en uitbuiting aan, maar observeert zonder een standpunt in te nemen.

En un centro de veraneo en la República Dominicana, centenares de hombres y mujeres occidentales adinerados disfrutan del amor comprado. La francesa Anne, entrada en años, tiene una relación lesbiana con la dominicana Noelí, que es mucho más joven. Una relación ambigua porque, pese al hecho de que Anne está enamorada de Noelí, ambas saben que esta considera a la rica Anne ante todo como una fuente de ingresos. Este fuerte drama aborda temas serios como la prostitución, la desigualdad y la explotación, pero observa sin adoptar una postura.

SPHINX
Za 9 mei 22:00

DOS DISPAROS

Martín Rejtman

Spaans gesproken, Nederlands ondertiteld

Manuela Martelli, Rafael Federman, Daniela Pal

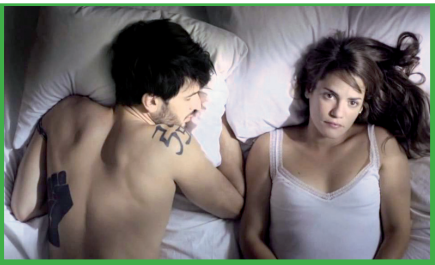
AR/CH 2014, 1u44

De zeventienjarige Mariano komt thuis, maait het gras, trekt een paar baantjes in het zwembad, vindt een pistool in de schuur en richt het in een gedachteloze impuls op zichzelf. Als bij wonder overleeft hij het, maar het incident heeft verregaande gevolgen voor de relatie met zijn familie en vrienden. Wat volgt is een bizarre puzzel, waarbij de absurditeiten zich blijven opstapelen.

Mariano, un adolescente de 17 años, llega a casa, corta el césped, hace unos largos en la piscina, encuentra un revólver en el cobertizo y sin pensarlo se dispara dos veces. Se salva de milagro, pero el incidente tiene graves consecuencias para la relación con su familia y sus amigos. Lo que sigue es un rompecabezas extraño, en el que los absurdos se acumulan sin parar.

SPHINX
Di 12 mei 20:00

met vooraf receptie



EL INCENDIO

Juan Schnitman

Spaans gesproken, Engels ondertiteld

Pilar Gamboa, Juan Barberini

AR 2015, 1u34

Dertigers Lucía en Marcelo staan op een belangrijk punt in hun leven, met name de aankoop van hun eerste huis. De dag dat het contract zal getekend worden, halen ze 100.000 euro van hun bankrekening. Maar dan laat de makelaar weten dat het ondertekenen van het contract uitgesteld wordt tot de volgende dag. Gefrustreerd keren ze terug naar hun appartement en bergen het geld veilig op. De daaropvolgende 24 uur zal de ware aard van hun liefde onthullen, evenals de crisis waarin ze zich bevinden en de spanning die ze opgekropt hebben. Regisseur Juan Schnitman schildert een portret van een extreem gespannen en neurotische samenleving.

Los treintañeros Lucía y Marcelo están pasando por un momento importante de sus vidas: la compra de su primera casa. El día en que se firmará el contrato, retiran 100.000 euros de su cuenta bancaria. Pero luego el agente inmobiliario les avisa que la firma de los contratos se aplaza hasta el día siguiente. Frustrados vuelven a su apartamento y guardan el dinero a buen recaudo. Las siguientes 24 horas revelarán los verdaderos colores de su amor, así como la crisis que están atravesando y las tensiones que han reprimido. El director Juan Schnitman retrata una sociedad extremadamente crispada y neurótica.

SPHINX
Zo 10 mei 20:00

GÜEROS

Alonso Ruiz Palacios

MX 2014, 1u46 Tenoch Huerta, Sebastián Aguirre, Ilse Salas Spaans gesproken, Nederlands ondertiteld

Tomás gooit vanuit zijn flat een waterballonnetje naar een kinderwagen. Dat is voor zijn moeder de druppel die de emmer doet overlopen en ze stuurt de rebelse tiener naar zijn oudere broer Fede, die in Mexico-Stad studeert. Fede en zijn huisgenoot Santos staken tegen hun medestudenten van de Universidad Nacional Autónoma. Maar wanneer Tomás een cassette laat horen met muziek van Epigmenio Cruz en het trio daaropvolgend verneemt dat hun idool op sterven ligt, besluiten ze hem een laatste groet te brengen.

Tomás lanza desde su piso un globito de agua a un coche infantil. Su madre no puede más y decide mandar al rebelde a casa de su hermano mayor Fede, que estudia en la Ciudad de México. Fede y su compañero de piso Santos están en huelga contra sus compañeros de la Universidad Nacional Autónoma. Sin embargo, cuando Tomás deja escuchar un casete con música de Epigmenio Cruz y luego se enteran de que su ídolo se está muriendo, deciden rendirle el último homenaje.

BUDA
Ma 4 mei 20:15

SPHINX
Wo 6 mei 20:00

cineMÁS OPENINGSFILM

met aansluitend receptie | met vooraf receptie

LA ISLA MÍNIMA

Alberto Rodríguez

ES 2014, 1u45 Javier Gutiérrez, Raúl Arévalo, María Varod Spaans gesproken, Nederlands en Frans ondertiteld

1980. In een landelijk gebied in het zuiden van Spanje worden twee tienermeisjes brutaal vermoord. Juan en Pedro – rechercheurs op de afdeling moordzaken – moeten hun geschillen naast zich neerleggen om een moordenaar te vinden die al jarenlang de gemeenschap terroriseert. *La isla mínima* won maar liefst 10 Goya's (de Spaanse tegenhanger van de Oscars) waaronder Beste Film, Beste Regisseur en Beste Fotografie.

1980. En una región rural del sur de España son asesinadas de forma brutal dos chicas adolescentes. Juan y Pedro – policías de homicidios encargados de la investigación – deberán superar sus diferencias para encontrar a un asesino que lleva años aterrorizando a la comunidad.* La Isla Mínima *fue galardonada con nada menos que diez premios Goya, entre ellos el de Mejor película, Mejor dirección y Mejor fotografía.

lectura BUDA, Ma 4 mei gratis 19:00

Aspectos del cine español en las dos últimas décadas

Prof. Dr. Françoise Heitz (Université de Reims)

El cine español de las últimas décadas está marcado por tendencias muy variadas. Pasaremos revista a las principales corrientes y cineastas, entre los cuales Alejandro Amenábar, Álex de la Iglesia, Icíar Bollaín, Montxo Armendáriz, Chus Gutiérrez, Fernando León de Aranoa y Pedro Almodóvar (con breves extractos fílmicos).

BUDA
Wo 6 mei 20:15

SPHINX
Vr 8 mei 22:00

LA JAULA DE ORO

Diego Quemada-Díez

GT/MX/ES 2013, 1u48 Brandon López, Rodolfo Domínguez, Karen Martínez Spaans gesproken, Nederlands ondertiteld

In deze ingetogen en avontuurlijke roadmovie beslissen Juan en zijn vrienden Sara en Samuel om hun geboorteland Guatemala te verlaten voor de Stad der Engelen: Los Angeles. Onderweg ontmoet het drietal de inheemse Chauk, die geen Spaans spreekt, maar zich toch bij hun groepje voegt. Zonder papieren of financiële middelen zijn ze gedwongen om illegaal te reizen op het dak van een trein. Ze geloven dat hen een beter leven wacht in de Verenigde Staten, maar al snel worden ze geconfronteerd met de harde realiteit.

En este* road movie *lleno de modestia y aventuras, Juan y sus amigos Sara y Samuel deciden cambiar su país natal Guatemala por Los Ángeles. En su camino los tres adolescentes conocen a Chauk, un indígena que, a pesar de no hablar español, se suma al grupo. Sin papeles o recursos financieros, se ven obligados a viajar de forma ilegal en el techo de un ferrocarril. Creen que les espera una vida mejor en los Estados Unidos, pero pronto se ven confrontados con la dura realidad.

BUDA
Do 7 mei 20:15

SPHINX
Ma 11 mei 20:00

LA TIERRA ROJA

Diego Martínez Vignatti

BE 2015, 1u40 Geert Van Rampelberg, Eugenia Ramírez, Jorge Aranda Spaans gesproken, Nederlands en Frans ondertiteld

Pierre (Geert Van Rampelberg) werkt voor een multinational in het tropische woud op de grens tussen Argentinië en Brazilië. Hij moet er exotische bomen vellen en goedkope, zachte houtsoorten in de plaats planten. Om die zachtere houtsoorten te beschermen, wordt heel gul omgesprongen met insecticiden die in de grond dringen en het water vervuilen. De gevolgen zijn niet te overzien: massale ziekte en sterfte bij de lokale bevolking die in de uitgestrekte bossen woont. De Belgische ingenieur weigert te geloven dat hij daarvan de rechtstreekse oorzaak is, maar dan wordt hij verliefd op Ana, een jonge activistische lerares …

Pierre (Geert Van Rampelberg) trabaja para una multinacional en la selva tropical en la frontera entre Argentina y Brasil. Se dedica a talar árboles exóticos y a sustituirlos por clases de maderas baratas y blandas. Para proteger esas maderas más blandas, no se escatiman insecticidas que se filtran en la tierra y contaminan el agua. Las consecuencias son incalculables: enfermedad y mortalidad masivas entre la población local que vive en los extensos bosques. El ingeniero belga se niega a creer que él es la causa directa de ello, hasta que se enamora de Ana, una joven maestra activista…

BUDA
Di 5 mei 20:15

SPHINX
Vr 8 mei 20:00

REFUGIADO

Diego Lerman

AR/CO/ES 2014, 1u30 Julieta Díaz, Sebastián Molinaro, Marta Lubos Spaans gesproken, Nederlands ondertiteld

Wanneer Laura, de moeder van de kleine Matías, in het ziekenhuis belandt na herhaaldelijk huiselijk geweld, besluiten de twee halsoverkop te vluchten naar een opvanghuis voor vrouwen. Matías maakt snel nieuwe vrienden, maar Laura kan er niet aarden. Het is het begin van een koortsachtige zoektocht naar een schuilplaats, ver weg van Matías' gewelddadige vader. Maar geen enkele plek lijkt veilig te zijn.

Cuando Laura, la madre del pequeño Matías, termina en el hospital después del enésimo incidente de violencia doméstica, los dos deciden refugiarse precipitadamente en una casa de acogida para mujeres. Matías hace amigos fácilmente, pero a Laura le cuesta echar raíces. Es el inicio de una búsqueda febril de un refugio, alejado del violento padre de Matías. Sin embargo, ningún lugar parece seguro.

SPHINX
Zo 10 mei 17:00

RETOUR À ITHAQUE

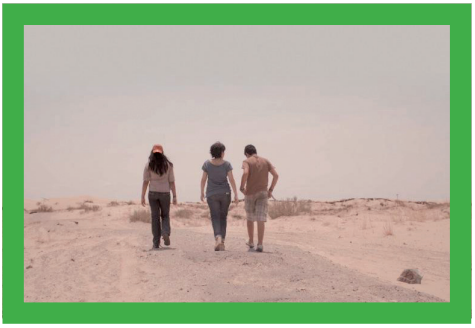
Laurent Cantet

FR/CU 2014, 1u35 Isabel Santos, Jorge Perugorría, Fernando Hechevarría Spaanse gesproken, Nederlands ondertiteld

Vijf Cubaanse vrienden vieren de thuiskomst van hun oude compadre Amadeo, die na zestien jaar ballingschap in Spanje voor het eerst terug in Cuba is. Op een dakterras in Havana overschouwen ze hun jeugd, levenservaringen en niet-gerealiseerde dromen. Aanvankelijk gaat het er gemoedelijk aan toe, maar naarmate de avond vordert, komen de frustraties van vroeger weer naar de oppervlakte. Via die gesprekken krijgt de kijker een verhelderend inzicht in de bewogen geschiedenis van Cuba en de manier waarop de Cubanen die beleefd hebben.

Cinco amigos cubanos celebran el regreso de su antiguo compadre Amadeo, que tras dieciséis años de exilio en España vuelve por primera vez a Cuba. En una terraza en La Habana recuerdan su juventud, sus experiencias de la vida y sus sueños no cumplidos. Al principio hay un ambiente relajado, pero según avanza la noche salen a la superficie las frustraciones del pasado. Estas conversaciones introducen al espectador en la agitada historia de Cuba y la manera en que los cubanos la han vivido.

SPHINX
Za 9 mei 17:00



SEGUIR VIVIENDO

Alejandra Sánchez

MX 2014, 1u20 Angel Salvador Angel Spaans gesproken, Nederlands ondertiteld

In de grensstad Juárez in Noord-Mexico worden vrouwen brutaal en straffeloos vermoord door de narco's. Nadat hun adoptiemoeder werd aangevallen en bedreigd door de drugkartels, vluchten twee kinderen de stad uit met een journaliste. Tijdens hun tocht, die gepaard gaat met dood, angst en wantrouwen, ontstaat een band tussen de drie. De roadmovie schetst een intiem en indringend beeld van de traumatische ervaringen waarmee heel wat gezinnen in Noord-Mexico geconfronteerd worden.

En la ciudad fronteriza Juárez, en el norte de México, las mujeres son víctimas de asesinatos brutales e impunes por parte de los narcos. Después de que su madre adoptiva fue agredida y amenazada por los cárteles de droga, dos niños huyen de la ciudad con una periodista. Durante su viaje, en el que conocerán la muerte, el miedo y la desconfianza, los tres se hacen familia. El **road movie** ***esboza una imagen íntima y profunda de las experiencias traumáticas con las que se ven confrontadas numerosas familias del norte de México.***

BUDA
Vr 8 mei 20:15

SPHINX
Za 9 mei 20:00

10 000 KM

Carlos Marques-Marcet

ES 2014, 1u39 Natalia Tena, David Verdaguer Spaans, Catalaans en Engels gesproken, Nederlands ondertiteld

Alex en Sergi zijn een dolverliefd stel uit Barcelona. Wanneer Alex plots de uitnodiging krijgt om een jaar lang op residentie te gaan in Los Angeles als kunstfotografe, dringt Sergi erop aan dat ze die unieke kans grijpt. Na zeven jaar is hun liefde immers sterk genoeg en hun kinderwens kan wel een jaar wachten. Maar kan een laptoprelatie 10.000 kilometer overbruggen? Dit liefdesverhaal toont de moeilijkheid tot communiceren in een tijdperk van moderne communicatiemiddelen.

Alex y Sergi son una pareja locamente enamorada que vive en Barcelona. Cuando a Alex le ofrecen inesperadamente una residencia artística de un año en Los Ángeles como fotógrafa artística, Sergi insiste en que no deje escapar esa oportunidad única. A fin de cuentas, tras siete años su relación es suficientemente fuerte y su deseo de paternidad puede esperar un año. ¿Una relación por internet puede, sin embargo, salvar una distancia de 10.000 kilómetros? Esta historia de amor muestra la dificultad de comunicarse en una era de medios de comunicación modernos.

BUDA

		20:15
maandag	4 mei	**La isla mínima** + receptie PAG 4
dinsdag	5 mei	**Refugiado** PAG 6
woensdag	6 mei	**La jaula de oro** PAG 5
donderdag	7 mei	**La tierra roja** PAG 5
vrijdag	8 mei	**10000 km** PAG 7
zaterdag	9 mei	**Dólares de arena** + slotdrink PAG 2

Locatie: Budascoop, Kapucijnenstraat 10, 8500 Kortrijk **WWW.BUDAKORTRIJK.BE**

Filmtickets: **€9** (standaard) **€7,5** (-26, 65+) **€6** (groepen vanaf 10 personen of VDK-kaarthouders) **€6** (eyca-kaart)

Abonnement: **€60** voor 10 films

Reserveren is niet verplicht, maar aangewezen!

Reserveren: info@budakortrijk.be – 056 22 10 01 (niet-afgehaalde tickets kunnen om 20:00 worden doorverkocht)

Facebook: BUDAfilm / kunstencentrum BUDA **YouTube:** kunstencentrumbuda **Instagram:** @budakortrijk

SPHINX

		17:00	20:00	22:00
woensdag	6 mei		**La isla mínima** + vooraf receptie PAG 4	
donderdag	7 mei		**Dólares de arena** PAG 2	
vrijdag	8 mei		**Refugiado** PAG 6	**La jaula de oro** PAG 5
zaterdag	9 mei	**Seguir viviendo** PAG 7	**10 000 km** PAG 7	**Dos Disparos** PAG 3
zondag	10 mei	**Retour à Ithaque** PAG 6	**Güeros** PAG 4	
maandag	11 mei		**La tierra roja** PAG 5	
dinsdag	12 mei		**El incendio** + vooraf receptie PAG 3	

Locatie: Sphinx, St.-Michielshelling 3, 9000 Gent **WWW.SPHINX-CINEMA.BE**

Filmtickets: **€9** (standaard) **€7** (studenten, 60+) **€6** (groepen vanaf 10 personen en VDK-kaarthouders)

FILM5 pass: **€35** voor 5 tickets (geldig voor 1 of 2 personen)

Reserveren is niet verplicht, maar aangewezen!

Reserveren: contact@sphinx-cinema.be – 09 225 60 86 (van 14:00 tot 18:00)

Facebook: sphinxcinema **YouTube:** sphinxcinemagent **Pinterest:** sphinxcinema

Twitter: @budakortrijk / #cinemas2015

Twitter: @sphinxcinema / #cinemas2015